আ- হুম্, তথৈব মন্যে- (হুঁ, আমারও তাই মনে হয়।)

কঃ- (সানন্দম্) সর্বং বুদ্ধমধুনা ভবত্যা। কথযতু তর্হি ক আগচ্ছতি, কুত্র আগচ্ছতি, আগমিষ্যতি বা কদা ইত্যেতত্ সর্বম্। (আনন্দে) আপনি এতক্ষণে সবই বুঝলেন । তাহলে বলুন তো, কে আসছে, কবে আসছে কখনই বা – ইত্যাদি সব ।)

(প্রবিশতি তারস্বরেণ কথযন্ কর্কশকণ্ঠঃ শূন্যগোণিটিকা-(Ration bag)-দ্বযং প্রদর্শযন্ মলিনবেশো দরিদ্রকরণিকসদৃশঃ প্রৌঢ়ঃ খঃ। আজানুলম্বিতমস্য বসনম্) (কর্কশ কণ্ঠে তারস্বরে চিৎকার করতে করতে ফাঁকা রেশন ব্যাগ দুটো দেখাতে দেখাতে মলিন পোষাকে দরিদ্র কেরাণীর মত এক প্রৌঢ় খ প্রবেশ করছে । তার পোষাক হাঁটু পর্যন্ত লম্বা ।)

খঃ- (নেপথ্যাভ্যন্তরত এব) আগচ্ছতু সমাগচ্ছতু অধুনৈব । অসহ্যমেতত্ সর্বং জাতমগ্নিমূল্যম্। আগচ্ছতু প্রলযঃ, প্রচণ্ডো বিপ্লবঃ, মহামারী, ধ্বংসঃ, আণবিকবোম্বঃ পততু – (নেপথ্য থেকেই) আসছে, এখুনিই আসছে । এই সবকিছু অসহ্য, সবই অগ্নিমূল্য হয়ে যাচ্ছে । আসছে প্রলয়, প্রচণ্ড বিপ্লব, মহামারী, ধ্বংস, আণবিক বোম বিস্ফোরণ হোক ।)

কঃ- শৃঙ্গমস্তি বাস্য। (সুষ্ঠু দৃষ্ট্বা) নহি নহি, শূন্যো হাম্বারবঃ । (এর শিঙ্ আছে মনে হচ্ছে । (ভালো করে দেখে) না না, শুধু শূন্য হাম্বারব ।)

আ- (পুস্তকাদ্ দৃষ্টিমপনীয) আঃ ! কথমেবমুত্তেজিতোঽসি ? কিং সংঘটিতম্ ! (পুস্তক থেকে দৃষ্টি অপসারিত করে) আ !, আপনি কেন উত্তেজিত হচ্ছেন ? কি ঘটেছে !)

খঃ- (সানুকারম্) কি সংঘটিতম্ ? প্রভাত এবং প্রসাধনপেটিকা স্কন্ধে লম্বযিত্বা চলচিত্রপত্রিকাং পঠন্তী সলীলং কর্মস্থলং গচ্ছসি। জানাসি কিমেতাদৃশীম্ অবস্থাম্ ? (গোণিকাদ্বযমধোমুখং বিধায দর্শযতি) গৃহে মে বর্তন্তে কানিচিদ্ ব্যাত্তমুখানি গহ্বরাণি, ভরণায তেষাং ভ্রমত্যযং জনো মার্গান্মার্গম্। (অনুকরণ করে) কি ঘটেছে ? সকালেই ভ্যানিটি ব্যাগ কাঁধে ঝুলিয়ে ফ্লিম ম্যাগাজিন পড়তে পড়তে হেলে দুলে কর্মস্থলে যাওয়া হচ্ছে । এই অবস্থা আপনি কি জানেন ? (বাজারের ব্যাগ দুটো উপুড় করে দেখিয়ে) জানেন কি বাড়িতে আমার.কতগুলো ক্ষুধার্ত হাঁ-করা গর্ত (মুখ) আছে, সেই গর্তগুলো ভরানোর জন্য এই মানুষটা এক পথ থেকে অপর পথে ঘুরে বেড়াচ্ছে।)

(कः खस्याचरणानि सावधानं विचारयति) (ক খ এর আচরণ সাবধানে লক্ষ্য করছে)

আ- তৎ্ কথমত্র গর্জসি ? বিপণিং গচ্ছ, অয়মেব মার্গঃ (হস্তেন নির্দিশতি)। (আপনি এখানে কেন চিৎকার করছেন ? দোকানে যান, এই দিকে দোকানের রাস্তা । (হাত দিয়ে নির্দেশ করল)।

খঃ - মার্গঃ? মার্গস্তু দর্শিত এব, বহুভিরেব দর্শিতঃ, গলে হস্তং দত্ত্বা কেচিদ্দর্শিতবন্তঃ। (মার্গ? মার্গ তো অনেকেই দেখিয়েছে, গলায় হাত দিয়ে দেখিয়েছে অনেকে ।)

আ - (বিহস্য) কিং বৃত্তির্গতা ! ধর্মঘটে যুক্ত আসীঃ কিম্ ! (প্রচণ্ড হেসে, আপনার চাকুরী গেছে ! আপনি কি ঘর্মঘটের সাথে যুক্ত আছেন !)

খঃ - ধর্মঘটেঽধর্মঘটে সর্বত্র যুক্ত আসম্ । (ধর্মঘট অধর্মঘট সর্বত্রই আমি যুক্ত ছিলাম।)

আ - তৎ্ কথমেবং প্রলপসি তারস্বরেণ মার্গে দণ্ডায়মানঃ! (তাহলে রাস্তায় দাঁড়িয়ে তারস্বরে কেন এইভাবে প্রলাপ করছেন !)

খঃ- কিমহং জীবামি ন বেতি প্রত্যক্ষীকর্তুম্। অপি চ গৃহে মে কণ্ঠস্বরো ন স্ফুরতি। অতঃ পথি মনোগতং প্রকাশয়ামি। নায়ং মার্গঃ কস্যাপি পিতুরধিকারে, যথেচ্ছমহম্ (ক্রমেণোচ্চস্বরেণ) অত্র প্রলপামি, তদেব কথয়ামি যদেবায়াতি মে জিহ্বামূলে, উচ্চৈঃ কথয়ামি, তারস্বরেণ – (আমি বেঁচে আছি কিনা প্রত্যক্ষ করতে । তাছাড়াও বাড়িতে আমার কণ্ঠস্বরের স্ফুরণ হয় না । অতএব রাস্তাতেই মনের ভাব প্রকাশ করছি । এই রাস্তা কারুর বাপের সম্পত্তি নয়, যছেচ্ছভাবে এখানে আমি প্রলাপ করব (ক্রমে আরও উচ্চস্বরে), যা আমার জিভের ডগায় আসছে, তাই বলব, উচ্চস্বরে বলব, তারস্বরে (বলব)।

কঃ - (সহসা কঠোরস্বরেণাদিশতি) Silence (তূষ্ণীং তিষ্ঠ) (হঠাৎ কঠোর স্বরে আদেশ করল) (চুপ থাক।)

(খস্তচ্ছ্রুত্বা হস্তযুগলং মস্তকোপরি সমুত্তোল্য শনৈশ্চলিতুমারভতে।) ('খ' তা শুনে হাতদুটো মাথার উপর তুলে ধীরে চলতে শুরু করল)

কঃ - (সম্মুখমাগত্য) তিষ্ঠ বৎস ! মৃতোঽসি ত্বম্ । (সম্মুখে এসে) (দাঁড়াও বৎস! তুমি কিন্তু মৃত ।

খঃ- এবম্ (সমাশ্বস্য) তদেব (অঙ্গুলিদ্বয়স্যাগ্রাভ্যাং স্বদেহচর্ম নিষ্পিষ্য) হুম্, নানুভবামি । (ঈপদ্বিহস্য) মৃতোঽহম্ । নাস্তি কাপি বিপত্তিঃ। (ক্রমেণ সানন্দম্) অহো মৃতোঽহম্, কীদৃশ আনন্দঃ - মৃতোঽহম্। (নৃত্যতি সানন্দম্) (হ্যাঁ, (আশ্বস্ত হয়ে) তাই নাকি (আঙ্গুল দুটোর অগ্রভাগের দ্বারা নিজের দেহের চামড়ায় চিমটি কেটে), ঠিক, কিছু অনুভব করতে পারছি না) (কিছুটা হেসে) আমি মৃত –আর কোন সন্দেহই নেই । (ক্রমেই আনন্দের সাথে) কি মজা, আমি মৃত – কী আনন্দ – আমি মৃত । (আনন্দে নৃত্য করতে লাগল।)

আ - (পুস্তকাদৃষ্টিমপনীয়) মত্তচ্ছদ্মায়ং জনঃ পুরমপ্রতিক্রিয়াশীলঃ। (কমুদ্দিশ্য) ভবিষ্যতি সমুচিতা ব্যবস্থাচিরেণৈব কালেনৈতাদৃশানাম্। আগচ্ছতু তত্রভবান্ – (পুস্তক থেকে দৃষ্টি সরিয়ে) পাগলের ছদ্মবেশে এই লোকটি আসলে চরম প্রতিক্রিয়াশীল। (ক এর উদ্দেশ্যে) অচিরেই এই সকল লোকের বিরুদ্ধে উচিত ব্যবস্থা হবে। 'তাঁকে' আসতে দিন ।

কঃ - কস্তাবত্ তত্রভবান্ ? কদা বা আগমিষ্যতি ? (তিনি কে ? কখনই বা আসবেন ?)

খঃ - কথং বাগমিষ্যতি ? (কেনই বা আসবেন ?)

আ - (খং নির্দিশ্য কমুদ্দিশ্য) মত্তেনানেন কিম্ ? পরং ভবতাপি ন শ্রুতম্ । অহো ? নিষ্ফলমেষাং জীবিতম্ । ('খ'-কে নির্দেশ করে 'ক'-এর উদ্দেশ্যে) এই মত্তের কথা কি ? কিন্তু আপনিও শোনেন নি ? হায়রে কি নিষ্ফল এদের জীবন ।

কঃ - তত্র কঃ সন্দেহঃ। (এই বিষয়ে কোন সন্দেহই নেই ।)

খঃ - কথং নিষ্ফলম্ ! গৃহিণী মে পঞ্চমীং কন্যাং প্রসূয – (কেন নিষ্ফল ? আমার স্ত্রী পঞ্চম কন্যাকে প্রসব করে -)

আ - আঃ, দণ্ডমর্হসি ত্বম্ । (সত্যি, আপনার দণ্ড পাওয়া উচিৎ)

খঃ - (সবিনয়ম্) নাসীত্তদা রাষ্ট্রিয়-পরিবার-পরিকল্পনায়াঃ প্রসরঃ। যাতু, কস্তাবদত্রভবান্, য আগমিষ্যতি ! (বিনয়ের সাথে) তখন তো রাষ্ট্রিয় পরিবার পরিকল্পনার প্রসার ছিল না । যাই হোক, তিনি কে যিনি আসবেন !

কঃ - কদা, কুত্র বাগমিষ্যতি ? (কখন কোথায় বা আসবেন ?)

আ- কিমপি ন জ্ঞায়তে ? (প্রেক্ষকানুদ্দিশ্য) কা বা দশা ভবিষ্যতি দেশস্যাস্য, বসন্তি যত্রৈতাদৃশা নাগরিকাঃ বসুন্ধরায়া ভারস্বরূপাঃ। (আপনি কি কিছুই জানেন না ? প্রেক্ষকদের উদ্দেশ্যে) এই দেশের কি বা দশা হবে, যেখানে এই সকল ধরিত্রীর ভারস্বরূপ নাগরিকরা বাস করছে ।)

খঃ - মম গৃহে তু বর্তন্তে ব্যাত্তমুখা গহ্বরসদৃশা লঘুদেহা মানবাকারাঃ কেচন, অতো ভারসাম্যং তু জাতমেব। (আমার গৃহে হাঁ মুখ করা গহ্বরসদৃশ লঘুদেহের মানবাকৃতিবিশিষ্ট কিছু প্রাণী রয়েছে, তাহলেই তো ভারসাম্য হয়েই গেল ।)

কঃ - অহো মহদুপকৃতং ত্বয়া । (সত্যি, আপনি আমার কি মহৎ উপকার করলেন ।)

খঃ - পরং সর্বে তে অগ্নিগর্ভাঃ। অন্তঃক্ষিপ্তাং প্রস্তরগুটিকামপি ভস্মসাত্কুর্বন্তি। (কিন্তু তারা সবাই অগ্নিগর্ভ। ভেতরে পাথরের টুক্রোও যদি ছোঁড়া হয়, তাহলে সঙ্গে সঙ্গে ভস্মীভূত হয়ে যাবে ।)

(अर्धच्छिन्नां दोदुल्यमानां पुस्तिकादिपूर्णां भस्त्रिकां स्कन्धे लम्बयित्वा प्रविशति गः, तञ्चानुसरति भद्रवेशी घः तस्यापि स्कन्धे लम्बते भस्त्रिका, परं सा न छिन्ना।) (অর্ধছিন্ন পুস্তিকাদিপূর্ণ একটা ঝোলা ব্যাগ কাঁধে ঝুলিয়ে প্রবেশ করছে 'গ', তাকে অনুসরণ করছে ভদ্রবেশী 'ঘ', তারও কাঁধে ঝোলানো আছে ঝোলা কিন্তু সেটা শতছিন্ন নয় ।)

গঃ- আগচ্ছতি তত্রভবান্, আগচ্ছতু নাম। কিং তেন অস্মাকম্ ? কপর্দকমপি নাহং দাস্যামি প্রচারসঞ্চয়ে কস্যাপি সংঘস্য । (তিনি আসছেন, আসুন না । তাতে আমাদের কি ? কোনও দলের প্রচারের সঞ্চয়ে এক পয়সাও দেব না ।)

ঘঃ - (সবিনয়ং সহাসং চ) – হৈঁ – হে – হৈঁ । কথং কুপ্যসি ভ্রাতঃ ! তব কপর্দকেন তস্য কিং প্রয়োজনম্ ? দেশে ধনিকানাং ন জাতোঽভাবঃ। ত এব দাস্যন্তি কপর্দকাদিকং মুদ্রাসঞ্চয়ং বা। ত্বয়া তু ব্যালটাখ্য-নির্বাচনপত্রস্থিতস্য তন্নাম্নঃ পার্শ্বে - (হস্তাভ্যাং গুণনচিহ্নং দর্শয়তি) দাতব্যম্ ।

(বিনয়ের সাথে হেসে) হা !হা !হা । ভাই, কেন তুমি রেগে যাচ্ছো ! তোমার টাকাকড়ি দিয়ে তার কি প্রয়োজন সাধিত হবে ? দেশে ধনী লোকেদের কোন অভাব নেই । তারাই দেবে টাকা পয়সা অথবা মুদ্রাসঞ্চয় । তুমি শুধু ব্যালট নামক ভোটের পেপারে তার নামের পার্শ্বে (হাত দিয়ে X চিহ্ন দেখাল) ভোট দেবে ।

গঃ - কিম্ ! নির্বাচনম্ ? ভোটরঙ্গম্ । বারং বারং নির্বাচনপত্রে একস্যৈব নাম্নঃ পার্শ্বে চিহ্নমঙ্কিতং ময়া, বারে তু অস্মিন্ সর্বেষামেব নাম্না পার্শ্বে চিহ্নান্যঙ্কয়িষ্যামি । (কি! নির্বাচন ? ভোটের নাটক । বার বার ভোটের পেপারে একই নামের পাশে আমি ছাপ দিয়ে আসি, এই বারে কিন্তু সকলের নামের পার্শ্বে সব ছাপ দিয়ে আসব।)

কঃ - (উপসৃত্য) স্বগাত্রেঽপি কতি চিহ্নান্যঙ্কিতব্যানি । (কাছে সরে এসে) নিজের গায়েও কয়েকটা ছাপ দিয়ে দেবেন।)

ঘঃ - (গাম্ভীর্যমবলম্ব্য) নৈতৎ সন্নাগরিকস্য কর্ত্তব্যম্ । (গম্ভীর হয়ে) (এটা কিন্তু সৎ নাগরিকের কর্তব্য নয়।)

কঃ - (ঘমুদ্দিশ্য) কস্মিন্ সঙ্ঘে ? (ঘঃ কস্য বাক্যার্থং ন বুধ্যত ইতি ছলমাশ্রয়তি) - পৃচ্ছামি, কস্মিন্ সঙ্ঘে লিখিতং মহাশয়স্য নামেতি। (ঘ এর উদ্দেশ্যে) কোন দলে ? (ঘ ক এর বাক্যের অর্থ বুঝতে পারে নি বলে ছলনার আশ্রয় নিল । - কিন্তু জিজ্ঞাসা করি মহাশয় কোন দলে আপনি নাম লেখালেন ।)

খঃ - সঙ্ঘঃ ? দলম্ ? পার্টীতি খ্যাতম্ ! নানাতন্ত্রধ্বজাবাহিনামেতেষাং কদা নু ভবেদ্বিলয়ঃ ? (সঙ্ঘ ? দল ? যাকে পার্টি বলে । নানা ধ্যান-ধারণা (Ism), সিম্বলধারী (Symbol) দলগুলোর ধ্বংস কবে হবে বলতে পারেন ?)

কঃ - (ঘমুদ্দিশ্য) কস্মিন্ সঙ্ঘে ? (ঘঃ কস্য বাক্যার্থং ন বুধ্যত ইতি ছলমাশ্রয়তি) - পৃচ্ছামি, কস্মিন্ সঙ্ঘে লিখিতং মহাশয়স্য নামেতি। (ঘ এর উদ্দেশ্যে) কোন দলে ? (ঘ ক এর বাক্যের অর্থ বুঝতে পারে নি বলে ছলনার আশ্রয় নিল । - কিন্তু জিজ্ঞাসা করি মহাশয় কোন দলে আপনি নাম লেখালেন ।)

খঃ - সঙ্ঘঃ ? দলম্ ? পার্টীতি খ্যাতম্ ! নানাতন্ত্রধ্বজাবাহিনামেতেষাং কদা নু ভবেদ্বিলয়ঃ ? (সঙ্ঘ ? দল ? যাকে পার্টি বলে । নানা ধ্যান-ধারণা (Ism), সিম্বলধারী (Symbol) দলগুলোর ধ্বংস কবে হবে বলতে পারেন ?)

আ - অচিরেণৈব কালেন । আগচ্ছতু তত্রভবান্ । খণ্ডয়িষ্যতে সঙ্ঘানামেষাং চাতুর্যম্ । (অদূর ভবিষ্যতে । তিনি আসুন্ । এই সকল দলের চাতুর্য তিনি খণ্ডন করবেন ।)

কঃ - (ঘমুদ্দিশ্য) কিং বধিরোঽসি ভ্রাতঃ ! কস্মিন্ দলে, সঙ্ঘে, উপসঙ্ঘে, সঙ্ঘোপসঙ্ঘে বা – (ঘ এর উদ্দেশ্যে) (ভাই, বধির হয়ে গিয়েছো নাকি ? কোন দলে, গোষ্ঠীতে, উপগোষ্ঠীতে অথবা গোষ্ঠীর উপগোষ্ঠীতে ?)

গঃ - কিং বা শ্রুতেন ? সঙ্ঘানামদ্যত্বে জাতমানন্ত্যম্, নামসাদৃশ্যমেব বিমোহয়তি জনান্ । অতো নাম্নালম্ । (নাম শুনেই বা কি হবে ? গোষ্ঠীগুলি এখন অসংখ্য, তাদের নাম সাদৃশ্যই লোকজনদের বিমোহিত করে । অতএব নামের কি প্রয়োজন ?)

কঃ - তথ্যমুক্তং ত্বয়া, তর্হি পৃচ্ছামি কস্মিন্ সঙ্ঘসংঘাতে লিখিতং তে নাম ভ্রাতঃ। সঙ্ঘমেলনমধুনা রাষ্ট্রনীতিঃ। (আপনি ঠিকই বলেছেন, তাই তো জিজ্ঞাসা করছি কোন দিকের জোটে নাম লেখালেন ? কোননা কোন দলে নাম লেখানোই .তো আজকের রাজনীতি ।)

ঘঃ- যথার্থমুক্তম্ । সঙ্ঘানাং সঙ্ঘাত এবাদ্যত্বে বলম্ । সর্বেষাং সঙ্ঘানাং মেলনক্ষেত্রং পরং প্রগতিশীলানাং বামপন্থিনাং সঙ্ঘানাং মেলনক্ষেত্রমেকং ঘটয়িষ্যতে তত্রভবতা। অহমেব-

(ঠিকই বলেছেন । গোষ্ঠীর সংঘাতই আজকের শক্তি । সমস্ত সংঘের ও প্রগতিশীল বামপন্থীসংঘের মিলনক্ষেত্রকে তিনি এসে মিলিয়ে দেবেন। আর আমি-

(সবেগং প্রবিশতি সর্বথাধুনিকবেশসজ্জিতঃ কশ্চিদ্ যুবা ঙনামা)

(ঙ নামের এক আধুনিক বেশপরিহিত যুবক দ্রুতবেগে প্রবেশ করল ।)

ঙঃ- নূতনঃ সঙ্ঘঃ, নবীনা সংস্থা, সর্বং নবীনম্ । ঘূণক্ষতানাং প্রাচীনানাং ভবতু বিনাশঃ। সমাগচ্ছতু নবীনঃ কালঃ। বিচূর্ণিতং ভবতু প্রাচীনানাং প্রতিক্রিয়াশীলানাং জীর্ণং দুর্গম্। সমাগচ্ছতি তত্রভবান্ । দূরীভবিষ্যতি কালজীর্ণা জন্ম-মৃত্যু-বিবাহ-শিক্ষা-শ্রাদ্ধ-নির্বাচন-পরিবার-পরিকল্পনানাং প্রাচীনা রীতিঃ। (নতুন গোষ্ঠী, নতুন সংস্থা – সবই নতুন । ঘূণধরা প্রাচীনের বিনাশ হোক । আসুক নতুন দিন – নতুন কাল । প্রাচীন প্রতিক্রিয়াশীলদের জীর্ণ দুর্গ চূর্ণ বিচূর্ণ হয়ে যাক । তিনি আসছেন । জন্ম, মৃত্যু, বিবাহ, শিক্ষা, শ্রাদ্ধ, নির্বাচন, পরিবার পরিকল্পনার প্রাচীন কালজীর্ণ রীতি দূর হোক ।)

খঃ- (উপগম্য) গমন-চলন-ভাষণ-ভোজনোপবেশনোদ্গারনৈষ্ঠীবনব্যবস্থানাং কা গতির্ভবিষ্যতি ? (কাছে এসে) কিন্তু গমনাগমন, চলাফেরা, বক্তৃতা, খাওয়া, বসা, ঢেঁকুর তোলা, থুতু ফেলা প্রভৃতি ব্যবস্থাগুলির কি গতি হবে ?)

ঙঃ - (ক্ষণং বিচিন্ত্য) সর্বং নবীনরূপেণ ঘটয়িষ্যতে তত্রভবতা ।(কিছুক্ষণ চিন্তা করে) তিনি সবই নতুনরূপে সংঘটিত করাবেন ।)

কঃ - (স্বগতম্) উত্পাটিতং ভবিষ্যত্যস্য নবীনং তীক্ষ্ণং বিষাণযুগলম্ । ন শিক্ষিতমনেন বপ্রক্রীডাকৌশলম্ । (স্বগত) (এর নবীন তীক্ষ্ণ শিঙ্ যুগলও উৎপাটিত হবে।)

খः- ভো ভাতঃ, ভবতু সর্বং নবীনম্, পরং বস্ত্রেন্ধন-তৈল-তণ্ডুল-লবণাদীনাং – (ওহে ভাই, সবই নতুন হোক, কিন্তু পোষাক, জ্বালানি, তেল, চাল, নুন প্রভৃতির কি হবে -)

ঘঃ- (ত্বরিতং কথাসূত্রমবলম্ব্য) ন ভবিষ্যতি মূল্যবৃদ্ধিঃ পুনরপি । অপি চ প্রাচুর্য্যং ভবিষ্যতি নিত্যপ্রযোজনীয়দ্রব্যাণাম্ । (তাড়াতাড়ি তার কথাসূত্র ধরে) মূল্যবৃদ্ধি পুনরায় হবে না । এমনকি নিত্যপ্রয়োজনীয় দ্রব্যসমূহের প্রাচুর্যও থাকবে।)

খঃ- বৃত্তিহীনানাং কা গতির্ভবিষ্যতি? (বৃত্তিহীনদের কি গতি হবে?)

ঘঃ - ভবিষ্যতি নবীনং কর্মসংস্থানম্, কর্মবিনিযোগাখ্য-রাষ্ট্রিয়-সংস্থায়া ভবিষ্যতি নবীনরূপেণ পুনর্বিন্যাসঃ। (হবে নতুন কর্মসংস্থান, কর্মবিনিয়োগ (Employment Exchange)নামক রাষ্ট্রিয় সংস্থারও কি পুনর্বিন্যাস হবে নবীনরূপে)

গঃ- বেতনবৃদ্ধিং কাময়দ্ধিঃ পুনর্বিপ্লবো বিধেয়ো ন বা তদেব কথয ভাতঃ। (বলুন তো ভাই, বেতনবৃদ্ধির জন্য বিপ্লব করা উচিৎ নাকি উচিৎ নয় ?

ঙঃ - বেতনবৃদ্ধ্যর্থং কথংকারং বিপ্লবঃ ? বিপ্লবস্তু – (বেতনবৃদ্ধির জন্য কিসের বিপ্লব ? বিপ্লব হল -

ঘঃ - অ-হ-হ (ঙমুদ্দিশ্য) অহমেব বোধয়াম্যেনম্ । (গমুদ্দিশ্য) কিমিচ্ছসি ত্বম্ । (হুঁ, আচ্ছা ! (ঙকে উদ্দেশ্য করে) আমিই একে বোঝাচ্ছি। (গ এর উদ্দেশ্যে) আপনার কি ইচ্ছা।)

গঃ - বেতনবৃদ্ধিঃ । (বেতনবৃদ্ধি)

ঘঃ - ভবিষ্যতি, নিশ্চিতং ভবিষ্যতি । (হবে, নিশ্চিত হবে।)

কঃ - কিং বিনা বিপ্লবং সা ভবিষ্যতি ন বা তদেব প্রষ্টুকামোঽয়ং জনঃ (গং দর্শযতি)। (কিন্তু ‘বিপ্লব’ ছাড়া সেই ‘বৃদ্ধি’ সম্ভব হবে কিনা সেটাই এঁর প্রষ্টব্য । (‘গ’-কে দেখিয়ে))

ঘঃ – কর্মবিরতিদ্বারেণায়াতি – বেতনবৃদ্ধিঃ। স তূপায়ো ধর্মঘটশব্দেনোচ্যতে। (কর্মবিরতির দ্বারাই আসবে বেতনবৃদ্ধি । সেই উপায়কে (কর্মবিরতি) ধর্মঘট শব্দের দ্বারা অভিহিত করা হয় ।)

খঃ - স এব বিপ্লব ইতি কথ্যতে ন কিং ভবদ্ধিঃ ? (আপনারা তাকেই বিপ্লব বলেন না ?)

গঃ - ঘেরাও'নামব্যাপারো বা ধর্মঘটাখ্যকর্মবিরতির্বা যথা তথা সংজ্ঞা ভবতু নাম, এক এব ব্যাপারঃ। স এব বিপ্লব ইত্যেমির্নেতৃবর্যৈরুচ্যতে। ময়া তু পৃচ্ছ্যতে বিনা তৎসর্বং শিক্ষকাণাং কারণিকানাং বা বেতনবৃদ্ধির্ভবিতা ন বা। (ঘেরাও নামক ব্যাপার হোক বা ধর্মঘট নামক কর্মবিরতি – যাই সংজ্ঞা হোক না কেন, বিষয়টা কিন্তু একই । একেই এই নেতারা ‘বিপ্লব’ বলে থাকেন। আমার প্রশ্ন হল এই সকল ধর্মঘট বা ‘ঘেরাও’-এর মাধ্যমে কি শিক্ষক অথবা কেরাণীদের বেতনবৃদ্ধি আদৌ সম্ভব?)

খঃ - স এব বিপ্লব ইতি কথ্যতে ন কিং ভবদ্ভিঃ ? (আপনারা তাকেই বিপ্লব বলেন না ?)

গঃ - ঘেরাওঁ'নামব্যাপারো বা ধর্মঘটাখ্যকর্মবিরতির্বা যথা তথা সংজ্ঞা ভবতু নাম, এক এব ব্যাপারঃ। স এব বিপ্লব ইত্যেমির্নেতৃবর্যৈরুচ্যতে। ময়া তু পৃচ্ছ্যতে বিনা তৎসর্বং শিক্ষকাণাং কারণিকানাং বা বেতনবৃদ্ধির্ভবিতা ন বা। (ঘেরাও নামক ব্যাপার হোক বা ধর্মঘট নামক কর্মবিরতি – যাই সংজ্ঞা হোক না কেন, বিষয়টা কিন্তু একই । একেই এই নেতারা 'বিপ্লব' বলে থাকেন। আমার প্রশ্ন হল এই সকল ধর্মঘট বা 'ঘেরাও'-এর মাধ্যমে কি শিক্ষক অথবা কেরাণীদের বেতনবৃদ্ধি আদৌ সম্ভব?)

খঃ - (সহাসম্) কিং ক্লান্তোঽসি ভাতঃ ! অহমপি শ্রান্তঃ ক্লান্তোঽধুনা। (হেসে) (বন্ধু ! আপনি কি ক্লান্ত !আমিও এখন শ্রান্ত ও ক্লান্ত ।

ঙঃ - (সর্বং শ্রুত্বা রুষ্টঃ) মধ্যবিত্তানামেষামযং স্বভাবঃ। (সানুকারম্) - বেতনবৃদ্ধিঃ, দ্রব্যমূল্যহ্রাসঃ - প্রতিক্রিয়াশীলানামেষাং - (সহসা কোপং সংহৃত্য) যাতু, আগতে তু দিবসে ভবিষ্যতি বিচারঃ। (সব শুনে রুষ্ট হয়ে) এই সকল মধ্যবিত্তদের এই স্বভাব । (অনুকরণ করে) (বেতনবৃদ্ধি – দ্রব্যমূল্যের হ্রাস – এই হল প্রতিক্রিয়াশীলদের - (হঠাৎ রাগ সংবরণ করে) - যাক, আগামী দিনেই বিচার হবে।)

ঘঃ- এবং, স্থিরো ভব ভাতঃ ! স্বার্থং সমীক্ষ্য কদাপি কোপো ন করণীয়ঃ। (দাদা, ঠাণ্ডা হোন ! স্বার্থকে সমীক্ষা করে কখনও রাগ করা উচিৎ নয়।)

আ - (পুস্তকাদৃষ্টিমনীত্বা) সমাগচ্ছতু তত্রভবান্ । অভিনন্দয়িষ্যামি সাদরং নবীনং তত্রভবন্তম্ । (পুস্তক থেকে দৃষ্টি অপসারিত) তাঁকে আসতে দিন । সাদরে 'তাঁকে' 'অভিনন্দন জানাব।)

ঘঃ - অভিনন্দনম্ । কিমভিনন্দনেন । প্রযোজনং শোণিতোৎসর্গস্য । (অভিনন্দন। অভিনন্দন জানিয়ে কি হবে? প্রয়োজন রক্তদানের ।)

ঙঃ - এবমেব । পরমন্যেষাং বিরোধি-সঙ্ঘযুক্তানাং জনানাং কৃতেঽথবা জনগণস্য কৃতে ইয়ং ব্যবস্থা। (তাই । তবে বিরোধী দলের লোকেদের জন্য অথবা সাধারণ মানুষের জন্য এই ব্যবস্থা।)

কঃ - (উপগম্য) কিয়ৎ্ পরিমাণং তস্য ! (কাছে এসে) কতটা পরিমাণের রক্ত লাগবে !)

গঃ - (সভয়মপসৃত্য) মম তু রক্তহীনতা বর্ততে-'এনিমী'যাখ্যো রোগঃ। (ভয় পেয়ে সরে গিয়ে) (আমার কিন্তু রক্তহীনতা আছে – যাকে এনিমিয়া রোগ বলে।)

খঃ - প্রচার-নির্বাচনসঞ্চয়ে কপর্দকমপি দাতুং ন শক্নোমি, পরং শোণিতম্। (প্রচার সঞ্চয়ে বা নির্বাচন-ফাণ্ডে এক পয়সাও দিতে পারব না । কিন্তু রক্ত ?)

তত্তু কুত্রাপি ন প্রাপ্যতে গৃহে হট্টে মার্গে কুত্রাপি ন ! (রক্ত তো কোথাও পাওয়া যায় না, ঘরে, হাটে-রাস্তায় কোথাও না ?)

ঙঃ - তদর্থং তু বর্ত্তন্তে তরুণাঃ। (তার জন্য তো তরুণরা রয়েছে।)

আ - যে তাবৎ্ শহীদাখ্যমুপাধিং লব্ধুকামাঃ। (যারা মূলত শহীদ উপাধি লাভ করতে চায়)।

কঃ - তত্র তু তন্নামধেয়ঃ স্তম্ভো বর্ততে, তত্র যদি সভা কাচিদ্ অনুষ্ঠীয়েত তর্হি বহবঃ শহীদে'ত্যাখ্যাভাজো ভবেয়ুঃ। (সেখানে তো শহীদ নামের স্তম্ভ আছে. সেখানে যদি কোন সভা অনুষ্ঠিত হয়, তাহলে বহু তরুণই শহীদ আখ্যায় ভূষিত হবে।)

আ - (সোৎসাহম্) সভা - মহতী সভানুষ্ঠেয়া। আগমিষ্যতি তত্র ভবানচিরেণৈব কালেন, ভবতু সভা, প্রচলতু প্রচারাভিযানং গৃহে, গৃহে,

হট্টে, মার্গে, বিদ্যালয়ে, বিশ্ববিদ্যালয়ে সর্বত্র । মযা তু গাস্যতে গীতং, নর্তনেঽপি নাহং কুণ্ঠিতা (নৃত্যতি)। (উৎসাহের সাথে) সভা – একটা বিরাট সভা অনুষ্ঠান করতে হবে । তিনি অতি শীঘ্র সময়েই আসবেন, সভা হোক, বাড়িতে, গৃহে, হাটে, রাস্তায়, বিদ্যালয়ে, বিশ্ববিদ্যালয়ে – সর্বত্রই প্রচারাভিযান চলুক । আমি কিন্তু গান গাইব, নাচ করতেও আমি কুণ্ঠিতা নই । (নাচতে শুরু করল)।

কঃ - তত্তু দৃশ্যতে এব । পরং ক আগমিষ্যতি, কদা বা ? (তা তো দেখাই যাচ্ছে । কিন্তু কে আসবেন, কখনই না ?)

ঙঃ - নবীন আগমিষ্যতি, নূতন আগমিষ্যতি । (নবীন আসবেন, নূতন আসবেন)

ঘঃ - আগতে তস্মিন্ ভবিষ্যতি যত্ নির্বাচনম্, তস্য ভারস্তু মযা গ্রহীষ্যতে। (সামনের এই যে নির্বাচন হবে, তার ভার কিন্তু আমিই নেব।)

কঃ - ভবতা কথমেবং শ্রমোঽঙ্গীকরিষ্যতে ? (কেনই বা আপনি এই পরিশ্রম স্বীকার করবেন ?)

ঘঃ – হেঁ-হেঁ-হেঁ (বিহস্য) মযা তু জ্ঞাযতে এব কেনোপাযেন নির্বাচনে বিজয আযাতি। দীর্ঘকালমভ্যস্যতা মযা নির্বাচনব্যাপারে প্রযোজনীয-মারণোচাটন-বশীকরণাদিষু কর্মসু প্রাবীণ্যমর্জিতম্। (হা হা হা (হাসলেন) আসলে কিন্তু আমি জানি কোন উপায়ে নির্বাচনে জয় আসে । দীর্ঘকাল ধরে অভ্যাস করতে করতে আমি ভোটের ব্যাপারে প্রয়োজনীয় মারপিট, বশীকরণ ইত্যাদি কার্যে হাত পাকিয়েছি।)

ঙঃ - (শ্রুত্বা) এবংবিধাযা নির্বাচনব্যবস্থাযা উচ্ছেদো বিধেযঃ। (শুনে) এইরূপ নির্বাচনব্যবস্থার উচ্ছেদ করতে হবে।)

ঘঃ - কথং ভাতঃ ! কথমেবং সন্দেহঃ ? (কেন ভাই ! কেনই বা এরূপ সন্দেহ?)

ঙঃ - কিং ভবিষ্যতি নির্বাচনব্যবস্থযা ? (নির্বাচনব্যবস্থার দ্বারা কি হবে ?)

ঘঃ- কথম্ ! বৃত্তিহীনানাং কর্মসংস্থানম্ ! (কেন ! চাকুরীহীনদের কর্মসংস্থান !)

গঃ- সঙ্ঘোপসঙ্ঘবিভক্তং জনমতম্ । নিরর্থকমতো নির্বাচনম্ । কস্যাপি সঙ্ঘস্য ন ভবিষ্যতি নির্বাচিতসদস্যানাং সংখ্যাগরিষ্টতা। (জনমত গোষ্ঠী উপগোষ্ঠীতে বিভক্ত । অতএব নির্বাচন নিরর্থক । কোন গোষ্ঠীরই নির্বাচিত সদস্যদের সংখ্যাগরিষ্ঠতা নেই।)